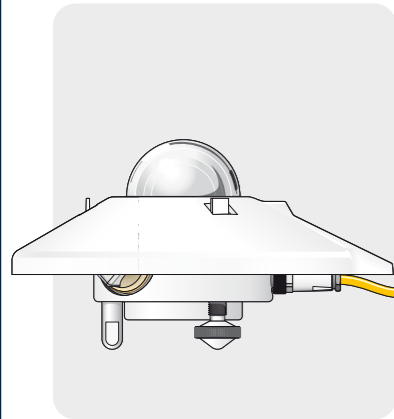


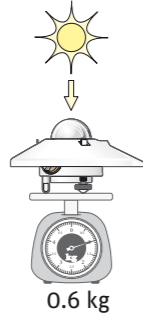
INSTRUCTION SHEET

ANLEITUNG • FEUILLE D'INSTRUCTIONS • HOJA DE INSTRUCCIONES

CUV 5 Broadband UV Radiometer



≤ 200 W/m²



0.6 kg



max. 80°C / 176°F
min. -40°C / -40°F



IP 67 CE



Kipp & Zonen B.V.
P.O. Box 507, 2600 AM Delft
The Netherlands
T: +31 (0) 15 2755 210
F: +31 (0) 15 2620 351
info@kippzonen.com
www.kippzonen.com

USER INFORMATION • ANWENDERINFORMATION • INFORMATION UTILISATEUR • INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Read this document carefully before installation.
Warranty is 2 years from date of invoice, subject to correct installation and use. Kipp & Zonen accepts no liability for any loss or damages arising from incorrect use of the product. This device conforms to the EU 'CE' guideline 89/336/EEC 73/23/EEC. Unauthorised modifications may void the warranty and CE validity. For the latest product support information visit our website.

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig vor der Installation
Die Garantie beträgt 2 Jahre ab dem Rechnungsdatum, abhängig von korrekter Installation und Gebrauch. Kipp & Zonen übernimmt keine Haftung für mögliche Verluste oder Beschädigungen, die durch den falschen Gebrauch des Produktes entstehen. Dieses Produkt entspricht der EU 'CE' Richtlinie 89/336/EEC 73/23/EEC. Nicht autorisierte Änderungen können die Garantie und die CE-Konformität aufheben. Die neuesten Produktinformationen finden Sie auf unserer Internetseite.

Lisez ce document soigneusement avant installation
La garantie est de 2 ans à dater de la facture, pour une installation et une utilisation correctes. Kipp & Zonen n'accepte aucune responsabilité quant à la perte ou dommage résultant d'une utilisation incorrecte du produit. Ce dispositif est conforme à la directive EU "CE" 89/336/EEC 73/23/EEC. Toutes modifications non autorisées peuvent annuler la garantie et la validité CE. Consultez notre website pour tout renseignement "support produit".

Lea este documento cuidadosamente antes de la instalación.
La garantía es de 2 años contados desde de la fecha de adquisición y está condicionada a una instalación y utilización correctas. Kipp & Zonen no acepta ninguna responsabilidad por pérdida o daños resultantes de un uso incorrecto del producto. Este dispositivo es conforme con las directrices 89/336/EEC 73/23/EEC de 'CE' y de la EU. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la validez CE. Para obtener la última de la información de soporte del producto les rogamos visiten nuestro website.

© 2013 Kipp & Zonen B.V.

ALL RIGHTS RESERVED
ALLE RECHTE VORBEHALTEN
TOUS DROITS RÉSERVÉS
RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

0364210 - V1301

1

1

1

Reading reduced if dome is not clean
Messwert verringert sich, wenn Dom nicht sauber ist
La lecture est réduite si le dôme n'est pas propre
La señal se vera reducida si la cúpula no esta limpia

2

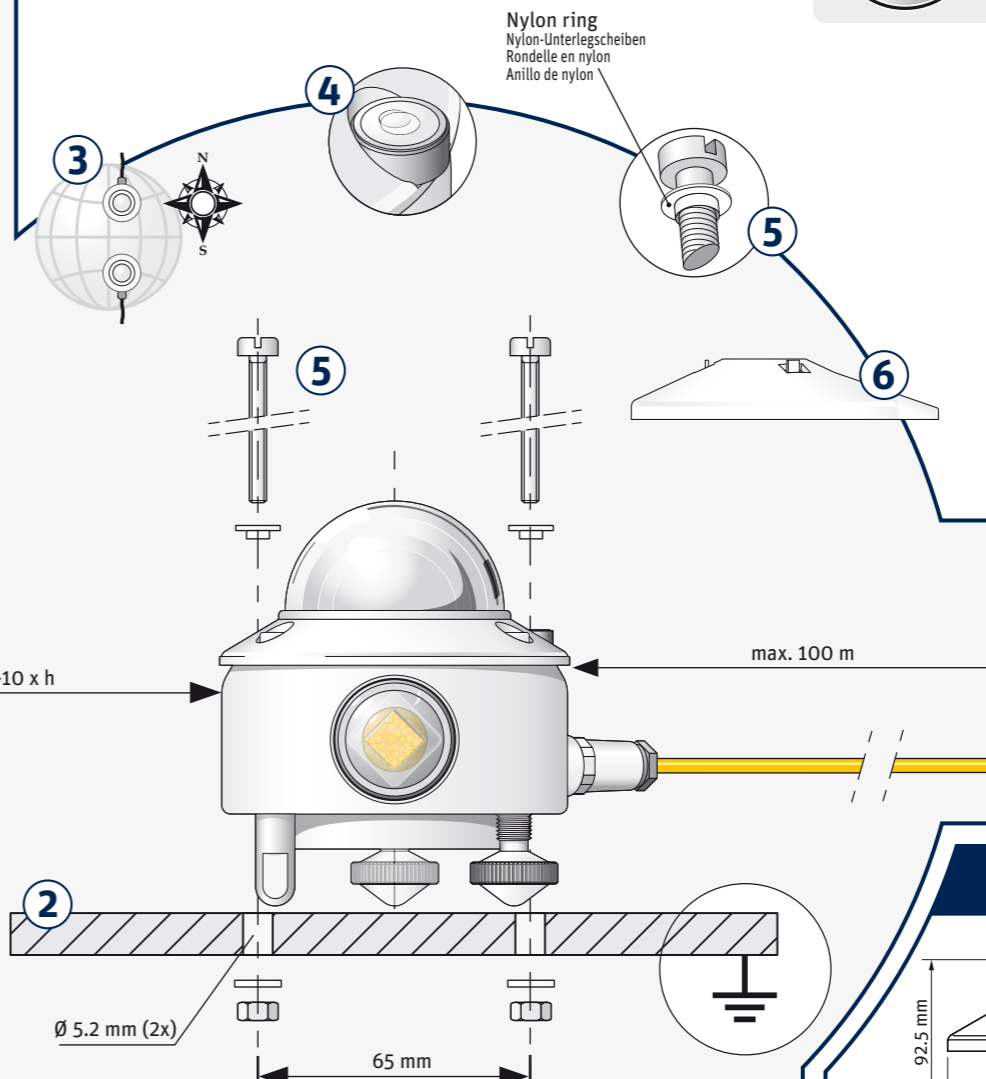
3

- Keep dome clean using water or alcohol**
Säubern Sie den Dom regelmässig mit Wasser oder Spiritus
Nettoyer le dôme avec de l'eau ou alcool
Mantenga la cúpula limpia utilizando agua o alcohol
- Keep instrument levelled**
Achten Sie darauf, dass der Sensor immer korrekt nivelliert ist
Maintenir l'instrument à niveau
Mantenga el instrumento nivelado
- Replace dessicant if clear**
Ersetzen Sie das Trocknungsmittel, wenn es farblos geworden ist
Remplacer le déshydratant s'il est clair
Substituya el desecante si está transparente
- Recalibrate every 2 years**
Lassen Sie den Sensor alle 2 Jahre recalibrieren
Recalibrez tous les 2 ans
Recalibrar cada 2 años

MECHANICAL MECHANISCH • MECANIQUE • MECÁNICA

- Unobstructed horizon**
Freier Horizont
Horizon non obstrué
Horizonte sin obstáculo
- Solid surface**
Feste Oberfläche
Surface solide
Superficie sólida
- Point cable towards nearest pole**
Kabelausrichtung zum nächsten Pol
Pointez le câble vers le pôle le plus proche
Orientar el cable hacia el polo más próximo
- Level instrument**
Nivellieren Sie den Sensor
Instrument de niveau
Nivelar el instrumento
- Mount with screws, washers and nuts**
Montage mit Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben
Montez avec les vis, anneaux et écrous
Montaje con los tornillos, arandelas y tuercas
- Mount sun screen**
Montage des Sonnenschirmes
Montez l'écran solaire
Montar de pantalla de sol

Pin Layout (Instrument)
Steckerbelegung
Schéma des connexions
Diagrama de conexiones



Calculate Irradiance
Berechnung der Strahlung • Calcul de l'irradiance • Cálculo de la irradiancia

$$E_{Solar} = \frac{U_{emf}}{S}$$

E_{Solar} [W/m²] = Irradiance
Strahlungsstärke • Rayonnement • Irradiación
 U_{emf} [µV] = Output Voltage
Ausgangsspannung • Sortie tension • Voltaje de salida
 S [µV/Wm²] = Sensitivity
Empfindlichkeit • Sensibilité • Sensibilidad

Typical Values
Typische Werte • Valeurs types • Valores típicos

Fully cloudy
Bewölkt
Très nuageux
Totalmente nublado
0 ... 50 W/m²

Sunny, partly cloudy
Sonnig, teils bewölkt
Ensoleillé, un peu nuageux
Parcialmente nublado
50 ... 100 W/m²

Clear and Sunny
Klarer Himmel und sonnig
Clair et ensoleillé
Cielo despejado
50 ... 100 W/m²

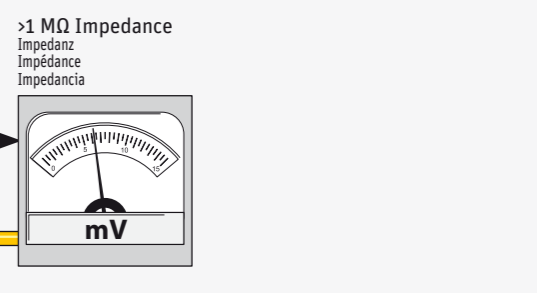
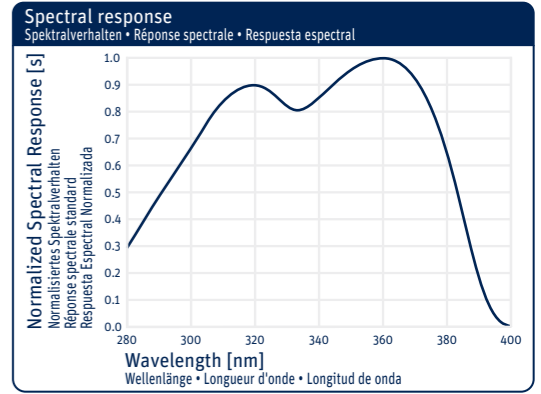
INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALACION

UV RADIOMETER CONNECTION

ANSCHLUSS • RACCORDEMENT • CONEXIÓN

Wire Kabel Fil Cable	Function Funktion Fonction Función	Connect with Anschluss an Relier à Conectar con
1 Red Rot • Rouge • Rojo	+	+ (Hi)
2 Blue Blau • Bleu • Azul	-	- (Lo)
Shield Abschirmung Protection Malla	Housing Gehäuse Boîte Cubierta	Ground * Erde Terre Tierra

* Connect to ground if radiometer not grounded
Mit Erde verbinden, wenn das Radiometer nicht geerdet ist
Reliez à la terre si le radiomètre n'est pas connecté
Conectar a tierra si el radiómetro no lo está



SPECIFICATIONS

SPEZIFIKATIONEN • SPÉCIFICATIONS • ESPECIFICACIONES

* = SENSOR HEIGHT
SENSOR HÖHE • HAUTEUR DE CAPTEUR • ALTURA DEL SENSOR

Spectral range Spektralbereich Gamme spectrale Rango espectral	Nominal pass band, 50% point Nominale Bandbreite, 50% Punkte Bande passante nominale, 50% points Paso de banda nominal, 50% puntos	290 to 385 nm
Sensitivity Empfindlichkeit • Sensibilité • Sensibilidad	Nominal	300 to 500 µV/Wm ²
Response time Ansprechzeit • Temps de réponse • Tiempo de respuesta	95 % response	<1 s
Temperature dependence of sensitivity Temperaturabhängigkeit der Empfindlichkeit Dépendance en température de la sensibilité Temperatura dependiente de la sensibilidad	-40 °C to +80 °C	-0.1 %/°C
Impedance Impedanz • Impédance • Impedancia		10 kΩ
Non-linearity Nichtlinearität • Non-linéarité • No-linealidad	0 to 400 W/m ²	<1 %
Directional error Richtungsfehler • Erreur directionnelle • Error direccional	up to 80 °	<5 %

- Radiometer**
Radiometer
Radiomètre
Radiómetro
- Sun screen**
Sonnenschirm
Écran solaire
Pantalla solar
- Cable**
Kabel
Câble
Cable
- Test reports**
Prüfberichte
Rapports des essais
Informes de prueba
- Instruction sheet**
Anleitung
Feuille d'instructions
Hoja de instrucciones
- Pyranometer fixing kit**
Pyranometer Befestigungssatz
Kit de fixation du pyranomètre
Kit de fijación para el Piranómetro
- 2 Dessicant bags**
2 Päckchen Trocknungsmittel
2 Sacs de déshydratant
2 Bolsas de desecante

Keep original packaging for recalibration
Verwahren Sie die Originalverpackung für den Versand zur Recalibrierung
Gardez l'emballage original pour le recalibrage
Garde el embalaje original para la recalibración

DELIVERY CONTENTS

LIEFERUMFANG • CONTENU DE LA LIVRAISON • CONTENIDO DEL SUMINISTRO

MAINTENANCE

WARTUNG • ENTRETIEN • MANTENIMIENTO

MEASUREMENT

MESSUNG • MESURE • MEDIDA

SPECIFICATIONS

SPEZIFIKATIONEN • SPÉCIFICATIONS • ESPECIFICACIONES